

Complete Lesson Transcript – Lesson 188 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百八十八課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽今天正常語速的對話.

Cindy: 我很久沒看到你了. 你最近都在忙什麼？

Yann: 我剛搬家，所以我最近忙著打掃我的舊公寓. 因為這個禮拜，我要把鑰匙拿給房東.

Cindy: 那裡很髒嗎？

Yann: 有一點. 因為我搬家的時候，剩下很多垃圾還沒丟掉.

Cindy: 打掃那裡要很久嗎？

Yann: 也還好. 只是我怕我不小心把一些重要的東西丟掉.

Cindy: 哦，那你都做完了嗎？

Yann: 我剛剛才打掃完. 今晚我終於可以在我新的公寓裡好好休息了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重複說一遍.

Kirin: 我很久沒看到你了. 你最近都在忙什麼？

我剛搬家，所以我最近忙著打掃我的舊公寓. 因為這個禮拜，我要把鑰匙拿給房東.
那裡很髒嗎？

有一點. 因為我搬家的時候，剩下很多垃圾還沒丟掉.

打掃那裡要很久嗎？

也還好. 只是我怕我不小心把一些重要的東西丟掉.

哦，那你都做完了嗎？

我剛剛才打掃完. 今晚我終於可以在我新的公寓裡好好休息了.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 我很久沒看到你了.

Raphael: 這是一個打招呼的方法. 它的意思跟 好久不見 的意思一樣.

Kirin: 我很久沒看到你了。

Adam: “I haven’t seen you for a long time.”

Raphael: 然後她繼續問

Kirin: 你最近都在忙什麼？

Raphael: 如果你要開始一個對話，你可以問別人這個問題。

Kirin: 你最近都在忙什麼？

Adam: “What have you been busy doing recently?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 我剛搬家，所以我最近忙著打掃我的舊公寓。

Raphael: 這個句子裡，我們看到今天的第一個生字。

Kirin: 打掃。

Raphael: 是 打電話 的打，跟 掃地 的掃。

Adam: And together, that means “to clean.”

Kirin: 打掃。

Raphael: 在這個句子裡，他用到 忙著。忙著 的意思就是他正在忙打掃這件事。

Kirin: 我剛搬家，所以我最近忙著打掃我的舊公寓。

Adam: “I just moved, so I have been busy cleaning my old apartment.”

Raphael: 那他為什麼這麼忙著打掃他舊的公寓？他說

Kirin: 因為這個禮拜，我要把鑰匙拿給房東。

Raphael: 你們記得 鑰匙 是什麼意思嗎？

Adam: That means “keys.”

Raphael: 那他要把鑰匙拿給誰？

Kirin: 房東。

Raphael: 房東 是出租房子的人.

Kirin: 噢，出租 我們教過了嗎？

Raphael: 嗯，你記得 出租車 是什麼意思嗎？

Adam: That means “taxi.” The literal meaning you may remember is “rent out car.” So here we have

Kirin: 出租.

Adam: which means “to rent out.” If you want to rent something you simply use

Kirin: 租.

Raphael: 那如果你租房子，你每一個月要付錢給你的房東. 所以 房東 是什麼意思？

Adam: “Landlord.”

Kirin: 因為這個禮拜，我要把鑰匙拿給房東.

Adam: “Because this week, I have to give the keys to the landlord.”

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 那裡很髒嗎？

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 髒.

Adam: “Dirty.”

Kirin: 那裡很髒嗎？

Adam: “Is it dirty there?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 有一點.

Adam: “A little.”

Kirin: 有一點. 因為我搬家的時候，剩下很多垃圾還沒丟掉.

Raphael: 這個句子裡，有兩個生字. 第一個是

Kirin: 垃圾.

Adam: “Garbage.”

Raphael: 然後第二個是

Kirin: 丟.

Adam: “To throw.”

Raphael: 通常，我們會把這兩個單字放在一起.

Kirin: 丟垃圾.

Adam: “To throw away garbage.”

Raphael: 可是在台灣，我們不念垃圾. 我們念

Kirin: 垃圾.

Raphael: 在台灣跟中國，有些字念起來的方法不一樣. 然後這個女生問

Kirin: 打掃那裡要很久嗎?

Raphael: 她的意思是，打掃舊的公寓需要花很多的時間嗎?

Kirin: 打掃那裡要很久嗎?

Adam: “Did it take a long time to clean it?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 也還好.

Raphael: 這裡他為什麼要用 也?

Kirin: 還記得這個女生之前問這個男生，“那裡很髒嗎？”然後這個男生回答，有一點. 這個回答感覺跟 還好 很像. 然後這一次，這個女生問他，“打掃那裡要很久嗎？”他的答案是 還好. 因為這個答案跟他前一個答案很像，所以他說 也還好.

Adam: “Not too long.” Note that the literal translation of “also still good” wouldn’t really apply in English.

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 只是我怕我不小心把一些重要的東西丟掉.

Raphael: 那你們記得 怕 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to be scared of.”

Raphael: 然後今天的最後一個生字是

Kirin: 小心.

Adam: The literal meaning is “small heart”, which means “careful.” Here, however, we have

Kirin: 不小心

Adam: which means “by mistake.”

Raphael: 最後，在這個句子裡，我們看到 丟掉. 這是 壞掉 的掉.

Adam: The literal meaning is “to fall.” It’s commonly paired with 丟 giving us

Kirin: 丟掉.

Adam: “To throw away.”

Kirin: 只是我怕我不小心把一些重要的東西丟掉.

Adam: “I’m just scared that I’ll throw away something important by mistake.”

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 哦，那你都做完了嗎?

Adam: “Have you finished doing everything?”

Kirin: 哦，那你都做完了嗎?

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 我剛剛才打掃完.

Adam: "I just finished cleaning."

Kirin: 今晚我終於可以在我新的公寓裡好好休息了.

Raphael: 你們記得 終於 是什麼意思嗎?

Adam: That means "finally."

Raphael: 那 休息 是什麼意思?

Adam: That means "rest."

Kirin: 今晚我終於可以在我新的公寓裡好好休息了.

Adam: "Tonight I can finally take rest in my new apartment."

Kirin: 今晚我終於可以在我新的公寓裡好好休息了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 我很久沒看到你了. 你最近都在忙什麼?

Yann: 我剛搬家, 所以我最近忙著打掃我的舊公寓. 因為這個禮拜, 我要把鑰匙拿給房東.

Cindy: 那裡很髒嗎?

Yann: 有一點. 因為我搬家的時候, 剩下很多垃圾還沒丟掉.

Cindy: 打掃那裡要很久嗎?

Yann: 也還好. 只是我怕我不小心把一些重要的東西丟掉.

Cindy: 哦, 那你都做完了嗎?

Yann: 我剛剛才打掃完. 今晚我終於可以在我新的公寓裡好好休息了.

Raphael: 如果你們需要更多的練習, 請上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方. 裡面有一些免費的功能, 歡迎大家去那裡試試看哦.

Kirin: 你們繼續加油!